

HOSEA

¹ Īno nīyo ndūmīrīri ya Jehova ĭrīa yakinyīrīire Hosea mūrū wa Beeri hīndī ya wathani wa Uzia, na wa Jothamu, na wa Ahazu, na wa Hezekia athamaki a Juda, na hīndī ya wathani wa Jeroboamu mūrū wa Joashu mūthamaki wa Isiraeli:

Mūtumia wa Hosea na Ciana Ciao

² Rīrīa Jehova aambīrīirie kwaria na kanua ka Hosea, Jehova aamwīrire atīrī, “Thiī, ūkahikie mūtumia mūmaraya na ūgīe na ciana cia ūmaraya, tondū andū a būrūri nīmehītīe, na ūndū wa ūtharia mūūru mūno wa gūtirika Jehova.” ³ Nī ūndū ūcio Hosea akīhikia Gomeri mwarī wa Dibilaumu, nake akīgīa nda na akīmūciarīra mwana wa kahīi.

⁴ Nake Jehova akīira Hosea atīrī, “Gatue Jezireeli, tondū nīngūherithia nyūmba ya Jehu o narua nī ūndū wa ūragani mūnene ooraganire kūu Jezireeli,* na niine ūthamaki wa Isiraeli. ⁵ Mūthenya ūcio-rī, nīngoinanga ūta wa Isiraeli Gītuamba-inī kīa Jezireeli.”

⁶ Gomeri akīgīa nda rīngī na agīciara mwana wa kairītu. Nake Jehova akīira Hosea atīrī, “Gatue Lo-Ruhama, nīgūkorwo ndigacooka kuonania wendo rīngī kūrī nyūmba ya Isiraeli, atī ndīmarekere o na atīa.† ⁷ No nīngonania wendo kūrī nyūmba ya Juda; na nīngamahonokia, na ti na ūndū wa ūta, kana rūhiū rwa njora kana mbaara, kana na mbarathi na ahaici acio, no nī ūndū wa Jehova Ngai wao.”

* 1:4 Jezireeli nī kuuga “Ngai nīaharaganagia”. † 1:6 Lo-Ruhama nī kuuga “arīa mataiguīrīrwo tha” kana “andū matarī ende”.

⁸ Thuutha wa gütigithia Lo-Ruhama kuonga-rĩ, Gomeri agĩciara kahĩ kangĩ. ⁹ Nake Jehova akĩmwĩra atĩrĩ, “Gatue Lo-Ammi, nĩ ũndũ inyuĩ mūtĩrĩ andũ akwa, na nĩ ndĩrĩ Ngai wanyu.[‡]

¹⁰ “No rĩrĩ, andũ a Isiraeli magaatũka ta mũthanga wa hũgũrũrũ-inĩ cia iria, ũrĩa ũtangĩthimĩka kana ũtarĩke. O handũ harĩa merĩrwo atĩrĩ, ‘Inyuĩ mūtĩrĩ andũ akwa’, no ho mageetwo ‘ariũ a Ngai ũrĩa ũrĩ muoyo’. ¹¹ Nao andũ a Juda na andũ a Isiraeli nĩmagacookanĩrĩra rĩngĩ, na nĩmagathuura mũndũ ũmwe amatongorie, nao nĩ-makoima bũrũri ũcio, nĩgũkorwo mũthenya wa Jezireeli nĩũgaatuĩka mũthenya mũnene.

2

¹ “Ha ũhoru wa ariũ a thoguo, meere atĩrĩ, ‘Inyuĩ mũrĩ andũ akwa’, na ha ũhoru wa aarĩ a thoguo, ũmeere atĩrĩ, ‘Inyuĩ mũrĩ endwa akwa’.*

Isiraeli Kũherithio na Gũcookererio

² “Thaithai nyina wanyu, mũthaithei, nĩgũkorwo we ti mūtumia wakwa, na nĩ ndĩrĩ mũthuuriwe. Nĩherie maũndũ ma ũtharia ũthiũ-inĩ wake, na athengie ũmaraya gatagatĩ-inĩ ka nyondo ciake. ³ Akorwo ti ũguo ndĩmũrute nguo aikare arĩ njaga, na ndũme aikare njaga o ta mũthenya ũrĩa aacia-rirwo; ngaamũtua ta werũ, na ndĩmũgarũre atuĩke bũrũri mũng’aru, na ndĩmũũrage na nyoota. ⁴ Ndikaiguĩra ciana ciake tha, tondũ nĩ ciana cia ũtharia.

[‡] 1:9 Lo-Ammi nĩ kuuga “arĩa matarĩ andũ akwa”. * 2:1 Ruhama nĩ kuuga “arĩa maiguĩrĩrwo tha”, nague Ammi nĩ kuuga “andũ akwa”.

- ⁵ Nyina wao akoretwo akîhũũra ũmaraya,
na aagĩire nda ciao na njĩra cia ũũra-thoni.
Nĩ ũndũ oigĩte atĩrĩ, ‘Nĩngũrũmĩrĩra endwa akwa,
arĩa maaheaga irio ciakwa na maaĩ makwa,
na guoya wakwa wa ng’ondũ o na gatani yakwa,
maguta makwa o na kĩrĩa nyuuaga.’
- ⁶ Nĩ ũndũ wa ũguo nĩngũhinga njĩra yake na mĩigua,
ndĩmũirigĩre thĩinĩ, aage njĩra ya kuumĩra.
- ⁷ Nĩagateng’eria endwa ake na ndakamakinyĩra.
Akaamacaria na ndakamona.
Hĩndĩ iyo nĩagacooka oige atĩrĩ,
‘Nĩngũcoka kũrĩ mũthuri wakwa wa mbere,
nĩgũkorwo hĩndĩ iyo nĩndaikarĩte wega gũkĩra rĩu.’
- ⁸ Mũtumia ũcio nĩagire kũmenya atĩ nĩ nĩ
ndaamũheaga ngano, na ndibei ya mũhihano, o na
maguta,
na ngamũingĩhĩria betha na thahabu,
iria maahũthagĩra gũthondeka ngai ĩrĩa ĩitagwo
Baali.[†]
- ⁹ “Tondũ ũcio nĩngoya ngano yakwa yakũra,
na ndibei yakwa ya mũhihano yagĩrĩra,
na ndĩmũtunye guoya wakwa wa ng’ondũ na gatani
yakwa,
o iria ciarĩ cia kũmũhumbĩra njaga yake.
- ¹⁰ Nĩ ũndũ ũcio, nĩngaguũria maũndũ make ma waganu
endwa ake mamwĩroire;
gũtirĩ mũndũ ũkaamũteithũra moko-inĩ makwa.
- ¹¹ Nĩnganiina ikeno ciake ciothe, arĩ cio:
ciathĩ ciake cia mwaka o mwaka, na Tũrũgamo twake
twa mweri,

[†] 2:8 Andũ a Kaanani meetĩkĩtie atĩ Baali nĩyo yamaheaga ngano, na ndibei,
na maguta.

na mīthenya yake ya Thabatū, na ciathī ciake ciothe
iria nyamūre.

¹² Nīngathūkangia mīthabibū yake na mīkūyū yake,
īrīa oigire nī irīhi rīake kuuma kūrī endwa ake;
nīngamītua ihinga,
na nyamū cia gīthaka nīikamīrīa.”

¹³ Jehova ekuuga atīrī,
“Nīngamūherithia nī ūndū wa mīthenya īrīa acinīire Baali
ūbumba;
rīrīa eegemagia na icūhī, na mathaga ma goro,
na akīrūmīrīra endwa ake, no akīriganīrwo nī nīi.

¹⁴ “Nī ūndū wa ūguo nīngūmūguucīrīria na waara;
ngūmūtongoria nginya werū-inī,
na ndīmwarīrie na ciugo cia wendo.

¹⁵ Kūu nīkūo ngaamūcookeria mīgūnda yake ya
mīthabibū,
na ndue Kīanda kīa Akori mūrango wa mwīhoko.‡
Kūu nīkūo akaina o ta ūrīa ainaga matukū-inī ma ūnini
wake,
aine ta ūrīa ainire mūthenya ūrīa aambatire kuuma
būrūri wa Misiri.”

¹⁶ Jehova ekuuga atīrī, “Mūthenya ūcio-rī,
nīūkanjīta ‘Mūthuuri wakwa’;
ndūkanjīta rīngī ‘Mwathi wakwa’.

¹⁷ Nīngeheria marītwa ma Baali kuuma mīromo-inī yake;
marītwa macio matikagwetwo rīngī.

¹⁸ Mūthenya ūcio nīngathondeka kīrīkanīro
na nyamū cia gīthaka, o na nyoni cia rīera-inī,
na ciūmbe iria ithiagīra gūkū thī nī ūndū wao.

‡ 2:15 Kīanda kīa Akori nī kuuga “thīna” kana “gūthīnio”.

Ūta, na rūhiũ rwa njora, na mbaara nĩngaciniina bŭrŭri-inĩ,
nĩgeetha othe makomage marĩ na thayũ.

¹⁹ Nĩngakũũria ūtuĩke mŭtumia wakwa nginya tene;
ngaakũũria ūtuĩke wakwa ūhoru-inĩ wa ūthingu na
wa kīhoto,
ngũũrie ndĩ na wendo na tha.

²⁰ Nĩngakũũria ūtuĩke wakwa na wĩhokeku,
nawe nĩũgetikĩra Jehova.”

²¹ Jehova ekuuga atĩrĩ,
“Mũthenya ūcio-rĩ, nĩngacookia ūhoru;
nĩngacookeria matu ūhoru,
namo matu macookerie thĩ ūhoru;

²² nayo thĩ ĩcookerie ngano,
na ndibei ya mŭhihano, na maguta ūhoru,
nacio nĩĩgacookeria Jezireeli ūhoru.

²³ Nĩngamũhaanda bŭrŭri-inĩ nĩ ūndũ wakwa mwene;
nĩngonania wendo wakwa harĩ ūrĩa nderĩte atĩrĩ,
‘Nĩ ndikwendete’.

Arĩa nderĩte atĩrĩ, ‘Inyuĩ mŭtirĩ andũ akwa’,
nĩngameera atĩrĩ,

‘Inyuĩ mŭrĩ andũ akwa’;
na mŭndũ o mŭndũ oige atĩrĩ, ‘Wee nĩwe Ngai
wakwa.’”

3

Hosea na Mŭtumia Wake Kũiguana Rĩngĩ

¹ Nĩngĩ Jehova akĩnjĩira atĩrĩ, “Thiĩ, wonie mŭtumia
waku wendo rĩngĩ, o na gũtuĩka nĩendetwo nĩ mŭndũ ũngĩ
na nĩ mŭtharia. Mwende o ta ūrĩa Jehova endete andũ
a Isiraeli, o na gũtuĩka nĩmagarũrũkagĩra ngai ingĩ na
makenda keki iria nyamũre cia thabibũ nyũmũ.”

² Nĩ ũndũ ũcio ngĩmũgũra na thogora wa cekeri ikũmi na ithano* cia betha, na ta homeri na letheke ĩmwe† ya cairi. ³ Ngĩcooka ngĩmwĩra atĩrĩ, “Nĩũgũtũũrania na nĩ matukũ maingĩ, na no nginya ũtuge ũmaraya na ndũken-dane na mũndũ ũngĩ, na nĩ nĩngũtũũrania nawe.”

⁴ Nĩgũkorwo andũ a Isiraeli nĩmegũtũũra matukũ maingĩ matarĩ na mũthamaki kana mũnene, na matarĩ na igongona kana mahiga maamũre, na matarĩ na ebodi kana mũhianano. ⁵ Thuutha ũcio andũ a Isiraeli nĩmagacooka na marongorie Jehova Ngai wao na Daudi mũthamaki wao. Nĩmagooka makĩinainaga kũrĩ Jehova na kũrĩ irathimo ciake matukũ-inĩ ma mũthia.

4

Thitango ya Gũũkĩrĩra Isiraeli

¹ Iguai ũhoru wa Jehova, inyuĩ andũ a Isiraeli,
tondũ Jehova nĩekũmũthitanga,
inyuĩ mĩtũũraga thĩinĩ wa bũrũri ũyũ:

“Nĩ ũndũ-rĩ, gũtirĩ na wĩhokeku kana wendo,
kana kũmenya Ngai thĩinĩ wa bũrũri ũyũ.

² Kĩrĩa kũrĩ no kũrumana, na kũheenania, na ũragani,
na ũici, na ũtharia;
maũndũ macio makaingĩha mũno,

na ũiti wa thakame ũkarũmĩrĩra ũiti wa thakame.

³ Nĩ ũndũ wa gĩtũmi kũ bũrũri nĩũracakaya,
na arĩa othe matũũraga thĩinĩ wago makahinyara;
nyamũ cia gĩthaka, na nyoni cia rĩera-inĩ,
na thamaki cia iria-inĩ nĩgũkua irakua.

⁴ “No rĩrĩ, ndũkareke mũndũ arehe thitango,
mũndũ ndagathitange ũrĩa ũngĩ,
nĩgũkorwo andũ anyu mahaana andũ arĩa

* 3:2 nĩ ta giramu 170 † 3:2 nĩ ta kilo 330

mathitangaga mũthĩnjĩri-Ngai.

⁵ Mũhĩngagwo mũthenya na ũtukũ,
na anabii makahĩngwo hamwe na inyuĩ.
Nĩ ũndũ ũcio nĩnganiina maitũguo.

⁶ Andũ akwa maniinagwo nĩ ũndũ wa kwaga ũmenyo.

“Tondũ nĩmũregete ũmenyo,
o na nĩ nĩndĩmũregete mũtuĩke athĩnjĩri-Ngai akwa;
tondũ nĩmũtiganĩirie watho wa Ngai wanyu,
o na nĩ nĩngatiganĩria ciana cianyu.

⁷ O ũrĩa athĩnjĩri-Ngai maingĩhaga,
noguo maakĩragĩrĩa kũnjĩhĩria;
nao magĩkũũrania riiri wao na kĩndũ gĩa thoni.

⁸ Mehũũnagia na mehia ma andũ akwa,
na magakenera waganu wao.

⁹ Na nĩgũgatuĩka atĩrĩ: O ta ũrĩa andũ makaahaana,
no taguo athĩnjĩri-Ngai makaahaana.
Nĩngamaherithia othe nĩ ũndũ wa mĩthiire yao,
na ndĩmarĩhe kũringana na ciiko ciao.

¹⁰ “Makaarĩaga no matikahũũna,
makaahũũraga ũmaraya no matikaingĩha,
tondũ nĩmatiganĩirie Jehova
nĩguo meheane ¹¹ kũrĩ ũmaraya,
na kũnyua ndibei ĩrĩa ngũrũ na ya mũhihano,
iria cieheragia ũmenyo ¹² wa andũ akwa.
Mahooyaga kĩrĩa kuuma kũrĩ mũhianano mũicũhie,
naruo rũthanju rwa ũragũri rũkamacookeria ũhoru.
Roho wa ũmaraya nĩũmahĩtithagia njĩra;
makaaga kwĩhokeka kũrĩ Ngai wao.

¹³ Marutagĩra igongona irĩma igũrũ,
na magacinĩra maruta ma njino tũrĩma-inĩ,

na rungu rwa mũtĩ wa mũgandi, na wa mũribina, o na
mũcececi,
tondũ kĩiruru kĩayo nĩ kĩa.
Nĩkĩo airĩtu anyu mahũũraga ũmaraya,
na atumia a ariũ anyu magatharia.

14 “Ndikaherithia airĩtu anyu maahũũra ũmaraya,
kana herithie atumia a ariũ anyu maatharia,
tondũ arũme o ene mathiiaga thiritũ na maraya,
na makarutaga igongona hamwe na maraya ma
mahooero-inĩ:
nĩ ũndũ ũcio andũ matarĩ ũmenyo nĩmakanangĩka!

15 “Atĩrĩ wee Israeli, o na gũtuĩka nĩũtharagia-rĩ,
Juda nĩagĩtigi kwĩhia.

“Ndũgathiĩ Giligali;
o na ndũkambate Bethi-Aveni.*
Na ndũkehĩte uuge atĩrĩ, “Ti-itherũ o ta ũrĩa Jehova
atũũraga muoyo!”

16 Andũ a Israeli mang’athĩtie
o ta moori ng’athia.

Kũngĩhoteka atĩa Jehova amarĩithie
ta tũgondu tũrĩ nyeki-inĩ nduru?

17 Efiraimu nĩegwatanĩtie na mĩhianano;
tiganai nake!

18 O na rĩrĩa kĩndũ kĩa gĩa kũnyua gĩthirĩte-rĩ,
no mathiiaga na mbere na ũmaraya wao;
aathani ao nĩmendete mũno njĩra cia thoni.

19 Kĩhuhũkanio kĩnene gĩkaamahaata kĩmombũkie,
na magongona mao nĩmakamaconorithia.

* 4:15 Bethi-Aveni rĩarĩ rĩĩtwa rĩa kũnyũrĩa Betheli, tondũ Bethi-Aveni nĩ
kuuga “Nyũmba ya waganu”, nanguo Betheli nĩ kuuga “Nyũmba ya Ngai”.

5

Isiraeli Gũtuĩrwo Ciira

- ¹ “Iguai ũhoro ũyũ, inyuĩ athĩnjĩri-Ngai!
Tegai matũ, inyuĩ andũ a Isiraeli!
Thikĩrĩria, wee nyũmba ya ũthamaki!
Nĩ inyuĩ mũgũtuĩrwo ciira ũyũ:
Mũkoretwo mũrĩ mũtego kũu Mizipa,
na mũrĩ wabu ya gũtegana yarĩtwo kũu Taboru.
- ² Aregi a watho nĩmarikiĩre ũragani-inĩ.
Nĩ nĩngamaherithia othe.
- ³ Nĩ nĩnjũũĩ maũndũ mothe ma Efiraimu;
Isiraeli ndahithĩtwo kuuma kũrĩ nĩ.
Wee Efiraimu, rĩu nĩũhũrĩte ũmaraya;
Isiraeli nake nĩathũkĩte.
- ⁴ “Ciiko ciao itingĩmetikĩria
gũcookerera Ngai wao.
Roho wa ũmaraya ũrĩ ngoro-inĩ ciao,
nao makaaga kũmenya Jehova.
- ⁵ Mwĩtĩo wa Isiraeli nĩũrutaga ũira wa kũmookĩrĩra;
andũ a Isiraeli na Efiraimu mahĩngagwo nĩ mehia
mao;
Juda o nake akahĩngwo hamwe nao.
- ⁶ Hĩndĩ ĩrĩa magaathĩ na ndũũru ciao cia mbũri na cia
ng’ombe
kũrongooria Jehova-rĩ,
matikamuona; we nĩamehereire.
- ⁷ Nĩmagĩte kwĩhokeka harĩ Jehova;
nao magaciara ciana itarĩ na ũngai.
Na rĩrĩ, ciathĩ ciao cia Karũgamo ka Mweri
nĩikaamameria, o hamwe na mĩgũnda yao.
- ⁸ “Huhai karumbeta kũu Gibeia,
na mũhuhe coro kũu Rama.

Muuge mbu ya gwītana mbaara kūu Bethi-Aveni;
wee Benjamini, wīhūūge.

⁹ Efiraimu nīgūgakira ihooru
mūthenya ūcio wa ituĩro.

Gatagatĩ-inĩ ka mīhĩrĩga ya Isiraeli-rĩ,
niĩ ngwanĩrĩra ūrĩa kūrĩ.

¹⁰ Atongoria a Juda mahaana
andũ arĩa meheragia mahiga ma mīhaka.

Nĩngamaitĩrĩria mang’ūrĩ makwa,
taarĩ kĩguũ kĩa maaĩ.

¹¹ Efiraimu nīmūhinyĩrĩrie,
akarangĩrĩrio ituĩro-inĩ rĩa ciira,
nĩ ūndũ wa kwenda kūrūmĩrĩra mīhianano.

¹² Nĩ haana memenyi kūrĩ Efiraimu,
na ngahaana ta ūbuthu kūrĩ andũ a Juda.

¹³ “Rĩrĩa Efiraimu oonire ndwari yake,
nake Juda akĩona ironda ciake-rĩ,
hĩndĩ ĩyo Efiraimu agĩthĩ kūrĩ Ashuri,
na agītūmana kūrĩ mūthamaki ūcio mūnene nĩguo
amūteithie.

Nowe ndangĩhota gūkūhonia,
o na kana ahonie ironda ciaku.

¹⁴ Nĩ ngaatuĩka ta mūrūũthi kūrĩ Efiraimu,
nduĩke ta mūrūũthi ūrĩ hinya kūrĩ Juda.

Ngaamatambuuranga, njooke ndĩthĩre;
ngaamataha, na gūtĩrĩ mūdũ ūkaamahonokia.

¹⁵ Ningĩ niĩ nĩngacooka gwakwa,
nginya rĩrĩa magetĩkĩra mahĩtia mao.

Nao nĩmakarongooria ūthiũ wakwa;
nao mona mathĩĩna nĩmakanongoria na kĩa.”

6

Isiraeli Kwaga Kwirira

¹ “Ũkai, rekei tũcookerere Jehova.

Nĩatũtambuurangĩte,

no nĩegũtũhonia;

nĩatũtihangĩtie,

no nĩegũtuoha ironnda ciitũ.

² Thuutha wa matukũ meerĩ, nĩagatwarahũra;

mũthenya wa ĩtatũ nĩagatũcookereria

nĩguo tũtũũre muoyo mbere yake.

³ Nĩtũmenyei Jehova,

na tũkĩrĩrĩrie kũmũmenya.

Ti-itherũ o ta ũrĩa riũa rĩrathaga-rĩ,

noguo o nake akooneka;

agooka kũrĩ ithuĩ ta mbura ya hĩndĩ ya heho,

kana ta mbura ya gũkũria irio ĩria yuraga thĩ.”

⁴ “Wee Efiraimu-rĩ, ingĩgwĩka atĩa?

Na wee Juda-rĩ, ngũgwĩka atĩa?

Wendo waku ũhaana ta kĩbii kĩa rũciinĩ,

ũkahaana ta ime rĩa rũciinĩ rĩrĩa rĩcookaga rĩgathira.

⁵ Nĩkĩo ndaagũtinangirie icunjĩ na tũnua twa anabii akwa,

ngĩkũũraga na ciugo cia kanua gakwa;

matuĩro makwa magĩkĩhenũka ta rũheni igũrũ riaku.

⁶ Nĩgũkorwo nyendaga tha no ti igongona,

na kũmenya Ngai gũkĩra maruta ma njino.

⁷ O ta ũrĩa Adamu aathũkirie kĩrĩkanĩro gĩakwa,

noguo maagire kwĩhokeka ũndũ-inĩ ũcio.

⁸ Gileadi nĩ itũũra inene rĩa andũ aaganu,

rĩhakĩtwo imeni nĩ makinya marĩ na thakame.

⁹ O ta ũrĩa ikundi cia atunyani ciĩhithagĩra mũndũ,

no taguo ikundi cia athĩnjĩri-Ngai ciĩkaga;

moraganagĩra njĩra-inĩ ya gũthĩi Shekemu,

makagera ngero cia thoni.

¹⁰ Nĩ nĩnyonete ūndũ mũũru mũno
nyũmba-inĩ ya Isiraeli.

Kũu nĩkuo Efiraimu eheanĩte ahũũre ūmaraya,
nake Isiraeli nĩakanyitwo nĩ thaahu.

¹¹ “O na kũrĩ we, wee Juda,
nĩwathĩrĩrio ihinda rĩa magetha.

“O hĩndĩ ĩrĩa ndaacookeria andũ akwa maũndũ ma kũma-
guna,

7

¹ o rĩrĩa ndenda kũhonia Isiraeli-rĩ,
mehia ma Efiraimu makonanio,
nacio ngero cia Samaria ikaguũrio.

Maaragia maũndũ ma maheeni,
na aici magatua nyũmba, magatoonya,
nacio njangiri igatunyana indo njĩra-inĩ;

² no rĩrĩ, matimenyaga
atĩ nĩndirikanaga ciĩko icio ciao njũru ciothe.

Mehia mao nĩmamarigiicĩrie;
makoragwo mbere yakwa hĩndĩ ciothe.

³ “Makenagia mũthamaki na waganu wao,
magakenia anene na maheeni mao.

⁴ Othe nĩ itharia,
maakanaga ta riiko rĩa kũrugĩra mĩgate,
rĩrĩa mũrugi wa mĩgate atabataragio nĩ gwakĩrĩa
kuuma gũkanda mũtu nginya ūimbe.

⁵ Mũthenya wa gĩathĩ kĩa mũthamaki witũ-rĩ,
we na anene ake manyuuaga ndibei makarĩĩo,
nake akanyitana moko na arĩa manyũrũranagia.

⁶ Ngoro ciao nĩ ta riiko rĩa kũrugĩra mĩgate;

mathiiaga harĩ we marĩ na waara.
Thuti ciao ciakanaga kahora ūtukũ wothē;
nakuo gwakĩa rūciinĩ igaakana ta mwaki wa
rūrĩrĩmbĩ.

⁷ Othe mahiũhĩte ta riiko rĩa kūrũgĩra mĩgate;
moragaga aathani ao.
Athamaki ao othe maniinagwo,
na gũtirĩ o na ūmwe wao ūngayagĩra.

⁸ “Efiraimu nĩetukanĩtie na ndūrĩrĩ;
Efiraimu nĩ mũgate ūtarĩ mũgarũre.

⁹ Andũ a kũngĩ marĩaga hinya wake,
nowe ndamenyaga ũguo.

Njuĩrĩ ciake irĩ na mbuĩ,
nowe ndoonaga ũguo.

¹⁰ Mwĩtĩio wa Isiraeli nĩũrutaga ũira wa kũmũũkĩrĩra,
no o na kũrĩ ũguo-rĩ,
we ndacookagĩrĩra Jehova Ngai wake,
kana akamũrongooria.

¹¹ “Efiraimu ahaana ta ndutura,
ĩrĩa iheenekaga narua, ĩtarĩ ũmenyo;
rĩmwe akayagĩra bũrũri wa Misiri
na rĩrĩa rĩngĩ agathĩ Ashuri.

¹² Rĩrĩa magaathĩ-rĩ, nĩngaikia wabu yakwa igũrũ rĩao;
nĩngamaharũrũkia ta nyoni cia rĩera-inĩ.
Rĩrĩa ngaigua nĩmaracookanĩrĩra-rĩ,
nĩngamanyĩita.

¹³ Kaĩ marĩ na haaro-ĩ,
tondũ nĩmandiganĩirie!
Maroniinwo,
tondũ nĩmanemeire!
Nĩ nĩnyendaga kũmahonokia,
no-o no igenyo manjigagĩrĩra.

- ¹⁴ Matingayagĩra kuuma ngoro-inĩ ciao,
no kũgĩrika magĩrĩkaga marĩ marĩrĩ-inĩ mao.
Monganaga hamwe nĩ ũndũ wa ngano, na ndibei ya
mũhihano,
no nĩĩ makaahutatĩra.
- ¹⁵ Ndaamathomithirie na ngĩmekĩra hinya,
no-o mathugundaga kũnjĩka ũũru.
- ¹⁶ Maticookagĩrĩra Ūrĩa-ũrĩ-Igũrũ-Mũno;
mahaana ta ũta ūrĩa ūhĩtagia wathi.
Atongoria ao makooraagwo na rūhiũ rwa njora,
nĩ ũndũ wa ciugo ciao cia rūtũrĩko.
Nĩ ũndũ wa ũguo nĩmakanyũrũrio
kũu bũrũri wa Misiri.

8

Isiraeli Kũgetha Kĩhuhũkanio

- ¹ “Huhai karumbeta mwĩhũge!
Thũ ĩrerete igũrũ rĩa nyũmba ya Jehova ta nderi,
tondũ andũ nĩmathũkĩtie kĩrĩkanĩro gĩakwa,
na makarega watho wakwa.
- ² Isiraeli nĩarangaĩra, akoiga atĩrĩ,
‘Wee Ngai witũ, nĩtũkũmenyete!’
- ³ No Isiraeli nĩaregete ũndũ ūrĩa mwega;
nĩ ũndũ ũcio thũ nĩĩkamũingatithia.
- ⁴ Marũgamagia athamaki matarĩ na rūtha rwakwa,
magathuura anene itametĩkĩrĩtie.
Methondekagĩra mĩhianano
na betha na thahabu ciao,
nayo ĩgatuĩka ya kũmaniina.
- ⁵ Wee Samaria-rĩ, te mũhianano wa ngai ĩyo ya njaũ!
Marakara makwa nĩmakanĩte harĩ yo.
Nĩ nginya-rĩ megũtũũra maremetwo nĩgũikara marĩ
atheru?

⁶ Acio moimĩte Isiraeli!
Njaũ ãno nĩ mũturi ũmĩthondekete;
yo ti Ngai.
Njaũ ãyo ya Samaria-rĩ,
nĩĩkoinangwo icunjĩ.

⁷ “Mahaandaga rũhuho,
makagetha kĩhuhũkanio;
ngano ndĩrĩ na magira,
ndĩngiumia mũtu;
korwo no ĩciare ngano,
andũ a kũngĩ nĩo mangĩmĩrĩa.

⁸ Isiraeli nĩameretio;
rũ arĩ gatagatĩ ka ndũrĩrĩ
ahaana ta kĩndũ gĩtarĩ bata.

⁹ Nĩgũkorwo nĩmambatĩte, magathiĩ Ashuri,
ta ndigiri ya gĩthaka ĩkĩũrũra ĩrĩ iiki.
Efiraimu nĩeyendetie kũrĩ endwa ake.

¹⁰ O na gũtuũka nĩmeyendetie gatagatĩ-inĩ ka ndũrĩrĩ,
rũ nĩngũmacookanĩrĩria hamwe.
Mekwambĩrĩria kũhinyara,
mahinyĩrĩrio nĩ mũthamaki ũrĩa ũrĩ hinya.

¹¹ “O na gũtuũka Efiraimu nĩakĩte igongona nyingĩ
cia kũrutagĩrwo maruta ma kũhoroherio mehia,
icio ituĩkĩte igongona cia kwĩhagĩria.

¹² Ndaamandĩkĩre maũndũ maingĩ watho-inĩ wakwa,
no makĩmatua taarĩ maũndũ mageni.

¹³ Marutaga magongona marĩa ndeheirwo,
magacooka makarĩa nyama icio,
no Jehova ndakenagio nĩmo.

Na rĩrĩ, nĩekũririkana waganu wao,
na aherithie mehia mao.
Nao nĩmagacooka bũrũri wa Misiri.

¹⁴ Isiraeli nīariganīirwo nī ūrīa wamūmbire,
na agaaka nyūmba cia ūnene;
Juda nīairigīire matūūra maingī na thingo cia hinya.
No nīngarehere matūūra mao manene mwaki
ūrīa ūgaacina ciikaro ciao iria ciirigītwo na hinya.”

9

Kūherithio kwa Isiraeli

- ¹ Wee Isiraeli-rī, tiga gūkena;
tiga gūkūngūūra ta ndūrīrī iria ingī.
Nīgūkorwo ūkoretwo ūtarī mwīhokeku harī Ngai waku;
wee nīwendete mūcaara wa maraya,
ūkaūcaragia kūrīa guothe kūhuhagīrwo ngano.
- ² Ihuhīro cia ngano na ihihīro cia ndibei itikahūūnia andū,
o na gūtigakorwo na ndibei ya mūhīhano.
- ³ Matigaatūūra būrūri wa Jehova;
Efiraimu agaacooka būrūri wa Misiri,
na arīe irio irī thaahu kūu Ashuri.
- ⁴ Matigaitīra Jehova maruta ma ndibei,
kana magongona mao mamūkenie.
Kūrīo magongona ta macio makaahaana ta mūgate wa
andū megūcakaya;
arīa othe makaamarīa nīmakanyitwo nī thaahu.
Irio icio igaakorwo irī ciao o ene;
itikareehwo hekarū-inī ya Jehova.
- ⁵ Mūgeeka atīa mūthenya ūrīa mwamūre wa ciathī cianyu,
mīthenya īyo ya gīathī kīa Jehova?
- ⁶ O na mangīkaahonoka kwanangwo,
andū a būrūri wa Misiri nīmakamacookereria,
nao andū a Memufisi mamathike.
Cong’e nīguo ūgaacooka handū ha igīina ciao cia betha,
nayo mīigua īhumbīre hema ciao.

- ⁷ Matukũ ma kũherithio nĩmakinyu,
ĩĩ, matukũ ma kũrĩhania nĩmakinyĩte.
Isiraeli nĩamenye ũguo.
Tondũ mehia manyu nĩ maingĩ mũno,
na rūmena rwanyu rūkaneneha mũno,
mũnabii akoonagwo arĩ mũndũ mũkĩngu,
na mũndũ ũrĩa ũrĩ na ũrathi akonwo arĩ mũgũrũki.
- ⁸ Mũnabii nĩwe ũtuĩtwo mũrangĩrĩ* wa Efiraimu nĩ Ngai
wakwa;
no rĩrĩ, mĩtego ĩmwetereire njĩra-inĩ ciake ciothe,
na rūmena rūkamweterera nyũmba-inĩ ya Ngai
wake.
- ⁹ Nĩmatoonyereire, makarikĩra mũno ũũru-inĩ,
o ta ũrĩa meekire matukũ-inĩ ma Gibeá.
Nake Ngai nĩakaririkana waganu wao,
na amaherithie nĩ ũndũ wa mehia mao.
- ¹⁰ “Rĩrĩa ndaamenyire Isiraeli,
kwarĩ ta mũndũ onete thabibũ werũ-inĩ;
rĩrĩa ndonire maithe manyu-rĩ,
kwarĩ ta mũndũ onete matunda ma mũtĩ wa mũkũyũ
marĩa maambaga kwĩrua.
No rĩrĩa Isiraeli mookire Baali-Peoru,
nĩmeyamũrĩire mũhianano ũcio wa gĩconoko,
na magĩthũka, magĩtuĩka o ta kĩndũ kũu mendete.
- ¹¹ Riiri wa Efiraimu ũkoombũka ta nyoni ũũre:
gũtigakorwo ũhoru wa gũciara, kana gũkuua nda, o
na kana kũgĩa nda.
- ¹² O na mangĩkaarera ciana-rĩ,
nĩngaciũraga ciothe.
Rĩrĩa ngaagarũrũka ndĩmatige,
kaĩ nĩmagakorwo na haaro-ĩ!

* 9:8 Arangĩrĩ maarĩ anabii arĩa a ma, na nĩo matendetwo nĩ andũ a Isiraeli.

¹³ Nĩnyonete Efiraimu,
ahaandĩtwo handũ hega, o ta Turo.
No rĩrĩ, Efiraimu akaaruta ciana ciake,
acineane kũrĩ mũũragani.”

¹⁴ Mahe, Wee Jehova;
no nĩ kĩĩ ũkũmahe?
Mahe nda iria ihunaga,
na ũmahe nyondo iria itarĩ iria.

¹⁵ “Nĩ ũndũ wa waganu wao wotha marĩ kũu Giligali,
nĩkĩo ndamamenire marĩ o kũu.
Nĩ ũndũ wa cĩiko ciao cia mehia-rĩ,
nĩngamarutũrũra moime nyũmba yakwa,
na ndigacooka kũmenda rĩngĩ;
atongoria ao othe nĩ aremi.

¹⁶ Andũ a Efiraimu nĩacine nĩ mbaa,
naguo mũri wao nĩũhoohete,
maticiaraga maciaro.
O na mangĩciara ciana-rĩ,
nĩngooraga ciana icio ciao mendete.”

¹⁷ Ngai wakwa nĩakamarega,
nĩgũkorwo matiamwathĩkĩire;
magaatuĩka andũ a kũũrũũraga ndũrĩrĩ-inĩ.

10

¹ Isiraeli aarĩ ta mũthabibũ watheeremaga,
nake agĩiciarĩra maciaro.
O ũrĩa maciaro make maingĩhaga-rĩ,
noguo nake aakaga igongona nyingĩ;
o ũrĩa bũrũri wake wagaacagĩra-rĩ,
noguo aagemagia mahiga make marĩa maamũre ma
kũhooyagwo.

² Ngoro ciao nĩ cia maheeni,
na rĩu no nginya marĩhio wĩhia wao.
Jehova nĩakamomora igongona ciao,
na athũkangie mahiga macio mao maamũre ma
kũhooyagwo.

³ Ningĩ nĩmakoiga atĩrĩ, “Tũtirĩ na mũthamaki,
tondũ tũtiigana gũtĩia Jehova.
No o na korwo twarĩ na mũthamaki-rĩ,
nĩ atĩa angĩahotire gũtwĩkĩra?”

⁴ Meranagĩra ciĩranĩro nyingĩ,
na makehĩta mĩĩhĩtwa ya maheeni,
na magathondeka irĩkanĩro;
nĩ ũndũ ũcio maciira makunũkaga
ta mahuti marĩ ũrogi marĩa mameraga hianyũ-inĩ.

⁵ Andũ arĩa matũũraga Samaria metangaga
nĩ ũndũ wa mũhianano wa njaũ irĩa ya Bethi-Aveni.
Amu andũ akuo nĩmakamĩcakaĩra,
na noguo athĩnjĩri-ngai a mĩhianano iyo mageeka
arĩa makenagĩra riiri wayo,
tondũ nĩyeheretio kuuma kũrĩ o, igathaamĩrio kũndũ
kũngĩ.

⁶ Nayo ĩgaatwarwo Ashuri,
ĩtuĩke kĩheo kũrĩ mũthamaki ũcio mũnene.
Efiraimu nĩagaconorithio;
Isiraeli nake nĩagaconoka nĩ ũndũ wa mĩhianano iyo
yake ya mĩtĩ.

⁷ Samaria na mũthamaki wakuo magaathererio
ta karũhonge karĩ igũrũ wa maaĩ, maniinwo.

⁸ Kũndũ kũrĩa gũtũũgĩru gwĩkagĩrwo waganu
nĩgũkanangwo,
na nĩkuo kwene wĩhia wa Isiraeli.
Mĩigua na mahiũ ma nyeki-inĩ nĩcio igaakũra kuo,

nacio ihumbĩre igongona ciao.
Nao andũ nĩmakeera irĩma atĩrĩ, “Tũhumbĩrei!”
na macooke meere tũrĩma atĩrĩ, “Tũgwĩrei!”

⁹ “Wee Isiraeli-rĩ, kuuma o matukũ-inĩ ma Gibe
ũtũũrĩte wĩhagia, na ũguo noguo ũtũũraga.
Githĩ mbaara ndĩakinyĩire eeki ũũru kũu Gibe?

¹⁰ Rĩrĩa nĩ ngenda, nĩngamaherithia;
ndũrĩrĩ nĩgacookanĩrĩra,
imokĩrĩre nĩguo imoohe imatahe
nĩ ũndũ wa mehia mao kũingĩha.

¹¹ Efiraimu nĩ moori menyerie wĩra
ĩrĩa yendete gũkonyora ngano;
nĩ ũndũ ũcio nĩngamĩoha icooki
ngingo-inĩ yayo thaka.

Nĩngatwarithia Efiraimu,
Juda no nginya agaacimba na mũraũ,
nake Jakubu no nginya agaacimba gĩtira.

¹² Rĩũ-rĩ, mwĩhaandĩrei ũhoru wa ũthingu,
nĩguo mwĩgethere maciaro ma wendo ũtathiraga,
na mũciimbe mĩgũnda yanyu ya ngamba;
nĩgũkorwo ihinda nĩ ikinyu rĩa kũrongooria Jehova,
nginya rĩrĩa agooka,
oirie mbura ya ũthingu igũrũ rĩanyu.

¹³ No rĩrĩ, inyuĩ mũhaandĩte waganu,
mũkagetha ũũru;
inyuĩ mũrĩite maciaro ma maheeni.

Tondũ mwĩhokaga hinya wanyu inyuĩ ene,
o na wa njamba cianyu nyingĩ cia ita-rĩ,

¹⁴ mũrurumo wa mbaara nĩũgokĩrĩra andũ aku.
Nĩ ũndũ ũcio ciikaro ciaku iria nũmu nĩikaanangwo,
o ta ũrĩa Shalimani aanangire Bethi-Arabeli mũthenya
ũrĩa wa mbaara,

rĩrĩa manyina ma twana maatungumanirio thĩ
 hamwe na twana twao.
¹⁵ Ũguo noguo ũgeekwo wee Betheli,
 nĩ ũndũ wa waganu waku mūnene.
 Rĩrĩa mūthenya ũcio ũgaakĩa-rĩ,
 mūthamaki wa Isiraeli nĩakaniinwo biũ.

11

- ¹ “Rĩrĩa Isiraeli aarĩ kaana-rĩ, nĩndamwendete,
 ngĩgĩta mūrũ ũcio wakwa oime bũrũri wa Misiri.
² No o ũrĩa ndaakĩragĩrĩria gwĩta Isiraeli,
 noguo maakĩragĩrĩria kũnjũrĩa.
 Nao makĩrutĩra Baali magongona,
 na magĩcinĩra mĩhianano ũbumba.
³ Nĩ nĩ nĩ ndaarutire andũ a Efiraimu gwĩtwara na
 magũrũ,
 ndĩmanyiitĩte moko;
 no matiigana kũmenya
 atĩ nĩ nĩ ndamahonagia.
⁴ Nĩndamatongoragia na mĩkanda ya ũtugi wa ũmũndũ,
 ngamaguucĩrĩria na mĩhĩndo ya wendo;
 ngĩmaruta icooki ngingo,
 na ngĩinamĩrĩra kũmahe irio.
⁵ “Githĩ matigagĩcooka o kũu bũrũri wa Misiri,
 o na githĩ matigaathwo nĩ Ashuri,
 tondũ nĩmaregete kwĩrira, manjookerere?
⁶ Hiũ cia njora ikaahenũkaga matũũra-inĩ mao manene,
 ikaananga mĩgũko ya ihingo ciao,
 na ikinyie mĩbango yao mũthia.
⁷ Andũ akwa nĩmatuĩte itua maahuutatĩre.
 O na mangĩgaakaĩra Ũrĩa-ũrĩ-Igũrũ-Mũno-rĩ,
 ndakamatũgĩria o na atĩa.

⁸ “Ndahota atĩa gũgũtirika, wee Efiraimu?

Ndahota atĩa gũkũrekereria, wee Isiraeli?

Ndahota atĩa gũtũma ũtuĩke ta Adima?

Ndahota atĩa gũgũtua ta Zeboimu?

Ngoro yakwa nĩireganĩte na ũhoru ũcio,

nacio tha ciakwa ciothe nĩciarahũkĩte.

⁹ Ndikamũkinyĩria marakara makwa mahiũ,

o na kana hũgũkĩre Efiraimu ndĩmũniine.

Nĩgũkorwo nĩ nĩ nĩ Ngai, ndirĩ mũndũ,

Ngai Ũrĩa Mũtheru gatagatĩ-inĩ kanyu.

Ndigooka kũrĩ we ndĩ na mang’ũrĩ.

¹⁰ Nĩmakarũmĩrĩra Jehova;

nake nĩakararama ta mũrũũthi.

Hĩndĩ irĩa akaararama-rĩ,

ciana ciake nĩigooka ikĩinainaga ciumĩte mwena wa
ithũiro.

¹¹ Igooka ikĩinainaga

ta nyoni ikiuma bũrũri wa Misiri,

na ta ndutura ikiuma bũrũri wa Ashuri.

Nĩngatũma matũũre mĩciĩ-inĩ yao ene,”

ũguo nĩguo Jehova ekuuga.

Mehia ma Isiraeli

¹² Efiraimu andigiicĩrie na maheeni,

nyũmba ya Isiraeli ikandigiicĩria na kũheenania.

Nake Juda akaremera Ngai,

o na agookĩrĩra Ũrĩa Mũtheru mwĩhokeku.

12

¹ Efiraimu arĩĩaga rũhuho;

ahanyũkagia rũhuho rwa mwena wa irathĩro

mũthenya wothe,

na akaingĩhia maheeni na haaro.

Agĩĩaga na kĩrĩkanĩro na Ashuri,

na agatũmana maguta ma mĩtamaiyũ matwarwo
bũrũri wa Misiri.

² Jehova arĩ na thitango ekũrehe ya gũũkĩrĩra Juda;
nĩakaherithia Jakubu kũringana na njĩra ciake,
na amũrihe kũringana na ciĩko ciake.

³ Arĩ nda ya nyina nĩanyiitire ndiira ya mũrũ wa nyina;
aatuĩka mũndũ mũgima-rĩ, nĩagianire na Ngai.

⁴ Nĩagianire na mũraika, na akĩmũtooria;
akĩrĩra na akĩmũthaitha amũrathime.

Aamũkorire Betheli na makĩaranĩria nake kũu:

⁵ Jehova Ngai Mwene-Hinya-Wothe,
Jehova nĩrĩo rĩitwa rĩake rĩrĩa rĩrĩ ngumo.

⁶ No rĩrĩ, wee no nginya ũcookerere Ngai waku,
na ũtũũrie wendo na kĩhoto,
na wetagĩrĩre Ngai waku hĩndĩ ciothe.

⁷ Mwonjorithia ahũthagĩra gĩthimi gĩtarĩ kĩa ma;
endaga kũiya na wara.

⁸ Efiraimu eganaga, akoiga atĩrĩ,
“Nĩ ndĩ mũtongu mũno; nĩ nĩnduĩkĩte gĩtonga.

No o na ndĩ na ũtonga ũcio wothe,
matingĩona waganu kana wĩhia o na ũrĩkũ thĩinĩ
wakwa.”

⁹ “Nĩ nĩ Jehova Ngai wanyu,
ũria wamũrutire bũrũri wa Misiri;
nĩngatũma mũtũũre hema-inĩ rĩngĩ,
o ta ũria mwatũũraga matukũ-inĩ ma ciathĩ cianyũ
iria nyamũre.

¹⁰ Nĩndarĩirie anabii,
ngĩmahe cioneki nyingĩ,
na ngĩheana ngerekano na tũnua twao.”

¹¹ Gileadi-rĩ, nĩ kũrĩ waganu?

Andũ akuo nĩ a tũhũ!
Nĩmarutagĩra igongona rĩa ndegwa kũu Giligali?
Igongona ciao igaatuĩka ta hĩba cia mahiga
irĩ mũgũnda-inĩ mũciimbe.

¹² Jakubu nĩorĩire bũrũri wa Aramu;
Isiraeli aatungatire nĩguo egĩire na mĩtumia,
na nĩgeetha amũgũre-rĩ, aarĩithirie ng'ondũ.

¹³ Jehova aahũthĩrire mũnabii kũruta Isiraeli kuuma
bũrũri wa Misiri,
na akĩmũmenyerera na guoko kwa mũnabii.

¹⁴ No Efiraimu nĩatũmĩte Jehova arakare mũno.
Mwathani wake nĩagatũma acookererwo nĩ ihĩtia
rĩake rĩa ũiti wa thakame,
na amũrĩthe nĩ ũndũ wa rũmena rwake.

13

Marakara ma Jehova ma Gũũkĩrĩra Isiraeli

¹ Efiraimu-rĩ, aaragia andũ makainaina;
aarĩ mũtũgĩrie thĩinĩ wa Isiraeli.

No rĩrĩ, nĩehirie nĩ ũndũ wa kũhooya Baali, nake agĩkua.

² Na rĩrĩ, rĩu no gũkĩrĩrĩria makĩragĩrĩria kwĩhia;
methondekagĩra mĩhianano yao ene na betha ciao,
mĩhianano ithondeketwo na ũũgĩ mũingĩ,
yothe irĩ wĩra wa mabundi.

Kwĩragwo atĩrĩ, ũhoru wa andũ aya,
“Marutaga andũ magongona,
na makamumunya mĩhianano ya njaũ.”

³ Nĩ ũndũ ũcio makahaana ta kĩbii kĩa rũciinĩ,
na ta ime rĩa kĩrooko rĩrĩa rĩcookaga gũthira,
na ta mũũngũ ũrĩa ũmbũragwo kuuma kĩhuhĩro-inĩ
kĩa ngano,
o na ta ndogo ĩgĩtoga yumĩire ndirica-inĩ.

⁴ “No rĩrĩ, niĩ nĩ niĩ Jehova Ngai wanyu,

- ũrĩa wamũrutire bũrũri wa Misiri.
Ndũkanetikie atĩ nĩ kũrĩ Ngai ũngĩ tiga niĩ,
na gũtirĩ Mũhonokia ũngĩ tiga niĩ.
- ⁵ Nĩ niĩ ndaakũmenyagĩrĩra werũ-inĩ,
kũu bũrũri-inĩ ũrĩ ũrugarĩ mũingĩ.
- ⁶ Rĩrĩa ndamaheire irio, nĩmahũũnire;
na rĩrĩa maahũũnire, magĩtĩia;
magĩcooka makĩrganĩrwo nĩ niĩ.
- ⁷ Nĩ ũndũ ũcio ngaamahithũkĩra ta mũrũũthi,
na ndĩmehithĩre nĩjĩra-inĩ ta ngarĩ.
- ⁸ O ta ũrĩa nduba ĩikaga rĩrĩa ĩtunyĩtwo twana twayo-rĩ,
ngaamatharĩkĩra na ndĩmatarũrange.
Ngaamarĩa ta mũrũũthi,
ndĩmatambuure o ta ũrĩa nyamũ ya gĩthaka ĩikaga.
- ⁹ “Wee Isiraeli-rĩ, ũrĩ mwanange,
nĩ ũndũ nĩũnjũkĩrĩre, ũgookĩrĩra mũteithia waku.
- ¹⁰ Mũthamaki waku akĩrĩ ha, atĩ nĩguo akũhonokie?
Aathani aku a matũũra maku mothe marĩ ha,
o arĩa woigire atĩrĩ,
‘He mũthamaki, na ũhe anene’?
- ¹¹ Nĩ ũndũ ũcio, ndaakũheire mũthamaki ndakarĩte,
na ngĩcooka ngĩmweheria ndĩ na mang’ũrĩ.
- ¹² Wĩhia wa Efiraimu nĩmũige,
mehia make nĩmandĩkĩtwo makaigwo.
- ¹³ Ruo ta rwa mũtumia ũkũrũmwo nĩrũramũnyiita,
nowe nĩ mwana ũtarĩ na ũũgĩ;
ihinda rĩakinya-rĩ,
akarega gũikũrũka nĩguo aciarwo.
- ¹⁴ “Nĩngamahonokia kuuma kũrĩ hinya wa mbĩrĩra;
nĩngamakũũra kuuma kũrĩ gĩkuũ.
Wee gĩkuũ-rĩ, mĩthiro yaku ĩrĩ ha?
Wee mbĩrĩra-rĩ, kũniinana gwaku gũkĩrĩ ha?

“Ndikaiguanĩra tha,

¹⁵ o na angĩkaagaacĩra arĩ gatagatĩ-inĩ ka ariũ a ithe.

Rũhuho rwa mwena wa irathĩro ruumĩte harĩ Jehova
nĩrũgooka,

rũhurutanĩte kuuma werũ-inĩ;
narĩo itherũkiro rĩake rĩa maaĩ rĩkooma,
nakĩo gĩthima gĩake kĩhũe.

Nyũmba yake ya mũthiithũ

nĩĩgatahwo indo ciayo ciothe cia goro.

¹⁶ Andũ a Samaria no nginya marĩhio wĩhia wao,
nĩ tondũ nĩmaremeire Ngai wao.

Nao nĩmakooragwo na rũhiũ rwa njora;
natuo tũkenge twao tũgaatungumanio thĩ,
na atumia ao arĩa marĩ na nda itarũrwo.”

14

Kwĩrira kũrĩa Kũrehaga Kĩrathimo

¹ Wee Isiraeli-rĩ, cookerera Jehova Ngai waku.

Mehia maku nĩmo makũgũithĩtie!

² Thĩĩ na ciugo ũcookerere Jehova,
ũmwĩre atĩrĩ,

“Tũrekere mehia maitũ mothe,
na ũtwamũkĩre na wega waku,

nĩguo tũhote gũkũrutĩra igongona rĩa gũkũgooca na
mĩromo iitũ.

³ Ashuri ndangĩhota gũtũhonokia;

tũtikũhaica mbarathi cia ita.

Tũtirĩ hĩndĩ ĩngĩ tũgaacooka

gwĩta kĩrĩa tũthondekete na moko maitũ ‘ngai ciitũ,’
nĩgũkorwo thĩĩnĩ waku ciana cia ngoriai
nĩciiguagĩrwo tha.”

⁴ “Nĩngamahonia kũrĩa maanoora njĩra,
na ndĩmende ndĩyendeire;

nĩgũkorwo marakara makwa nĩmamehereire.

⁵ Ngaatuĩka ta ime harĩ Isiraeli;
nake akaarirũka ta gĩtoka.

Agaikũrũkia mĩri yake
ehaande o ta mĩtarakwa ya Lebanoni.

⁶ Thuuna ciake nĩigakũra.

Ũthaka wake ũgaatuĩka ta wa mũtĩ wa mũtamaĩyũ,
naguo mũtararĩko wake ũtuĩke ta mũtarakwa wa
Lebanoni.

⁷ Andũ nĩmagatũũra rĩngĩ kĩruru-inĩ gĩake.
Nake akaarura ta ngano.

Akaarirũka ta mũthabibũ,
nayo ngumo yake ĩtuĩke ta ya ndibei ya kuuma
Lebanoni.

⁸ Wee Efiraimu, ndĩ na ũhoro ũngĩ ũrĩkũ na mĩhianano ya
kũhooywo?

Nĩngamũcookeria ũhoro na ndĩmũmenyerere.

Haana ta mũkarakaba mũruru;
gũciara gwaku kuumaga harĩ niĩ.”

⁹ Nũũ mũũgĩ? Ũcio nĩakamenya maũndũ macio.

Nũũ ũkũũranaga maũndũ? Ũcio nĩakamamenya.

Njĩra cia Jehova nĩ njagĩrĩru;
arĩa athingu nĩcio mathiiagĩra,
no arĩa aremi mahĩngagwo marĩ o njĩra-inĩ icio.

Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre

Gikuyu: Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre (Bible) of Kenya

copyright © 2013 Biblica, Inc.

Language: Kikuyu (Gikuyu)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Kikuyu Holy Word of God™

Copyright © 2013 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 29 Jan 2022

fc720f23-baa2-5544-80d5-259f1bddeb63